

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 5 (NUEVA SERIE) AÑO 2014

TEMA 8.2: COMPOSITORES WAGNERIANOS DEL RESTO DE EUROPA

TÍTULO: **CARTAS DE RICHARD STRAUSS DESDE BAYREUTH**

AUTOR: *Richard Strauss*

Bayreuth 1 Julio 1889

¡Querido papá!

Llegué felizmente aquí el domingo a primera hora. Estoy todavía cansado del duro trabajo en Wiesbaden. Allí los dos conciertos transcurrieron estupendos, a 28 grados a la sombra. Bronsart simpático, etc. Thuille, cuyo Sexteto gustó mucho, ya os lo habrá explicado. Aquí estoy todo el día con ensayos, son muy interesantes. El domingo, ya al mediodía me senté a la mesa de la Sra. Wagner que es muy amable. En "Parsifal" cogí el coro a media altura, además toco el piano en escena. Levi juega a ser inofensivo y amable.

Bayreuth 4 Julio 1889

¡Mi querido papá!

Por fin una hora libre en la que puedo escribiros y agradecer tu querida carta. Estoy de ocho a nueve horas diarias sentado en el Teatro del Festival; los ensayos son muy interesantes, en su mayoría estimulantes, todavía faltan los primeros cantantes, Malten, Materna, Sucher, Gudheus, Vogl, Reichmann, que por descontado "ya se lo saben todo". En los ensayos toco aplicado el piano, apunta Lievermann que dirige el coro a media voz, además escucho, que en todo caso es lo más bonito. Estoy mucho con Else Ritter, con la que como en "Frohsinn", donde por desgracia, por las noches, aparece a menudo Levi; cada vez la visión de Else le causa malestar pero intenta tragar la amarga píldora con gran desparpajo. Por lo demás no voy nunca con él. Justo ahora acabo de ver a Leinhos, te saluda cordialmente y te aconseja, lo mismo que yo, que no renuncies a la trompa ya que el repentino abandono, tras tus cuarenta y un

años de gimnasia pulmonar, no sería soportable para tu salud. Además sería una irreparable pérdida que dejases de tocar.

Hanna tiene que mandarme mi bonita aguja de corbata y unas tarjetas de visita. Por otra parte todo marcha bien y con buen orden. Tengo dos bonitas habitaciones, la Sra. Wagner es muy amable, Lievermann hace sus cosas ordenadamente, Mottl, que de todas maneras es un ingenuo bonachón, es muy atento conmigo, y a mí, como director, a pesar de sus ciertas “geniales” negligencias en el estudio, me gusta, siempre es preferible a Levi, que a decir verdad lleva más exactos sus tempi, pero que de un día para otro hace cambios y nunca correctos. El tiempo es muy agradable, bastante fresco, voy recuperándome a pesar que todavía estoy algo cansado por el espantoso calor de Wiesbaden, ¡28 grados a la sombra! Me alegró muchísimo que el tío Georg fuese a Wiesbaden. El Sexteto de Thuille gustó extraordinariamente y tuvo una repetición. La brillante interpretación del “Réquiem” de Brahms causó una gran impresión y le causó un gran efecto a la Sra. Wagner. Disculpa esta carta tan embarullada pero con tanta materia no sé por dónde empezar. Me parece que ya te he dicho que el primer día fui invitado a la mesa de la Sra. Wagner con una excelente comida. Parece que las representaciones serán todas magníficas a pesar de los tempi de Levi, por los cuales la misma Sra. Wagner está muy descontenta.

Soy muy precavido, no hables en absoluto sobre estas cosas, se ha de ser cuidadoso

Bayreuth 7 Julio 1889

¡Querida mamá!

Me va muy bien, los ensayos sumamente interesantes y curiosamente nada cansados. Ayer y hoy “Tristán”, algo maravilloso...

Bayreuth 12 Julio 1889

¡Mi querido buen papá!

Muchas gracias por tu cariñosa carta. Hoy es mi primera tarde libre, hasta ahora he estado sentado todo el día en los ensayos que curiosamente no me han cansado. El

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. 08080 Barcelona
[Http://www.associaciowagneriana.com](http://www.associaciowagneriana.com) info@associaciowagneriana.com

motivo de tal cosa es la concentración que tienes en estas tres gigantescas obras con un único y mismo estilo; lo que cansa en realidad es lo dispar. Ayer fue el ensayo general de "Parsifal", Van Dyck estuvo sublime, Lievermann aplicado, Siehr horrible, orquesta y coro muy bien. Mañana ensayo general de "Tristán", Mottl dirige el "Tristán" primoroso a pesar de unos tempi demasiado rápidos que curiosamente son los deseados por la Sra. Wagner. Estoy muy bien considerado por la Sra. Wagner, soy el único, excepto Levi y Mottl que toco el piano en los ensayos. También se encuentra aquí toda la familia Bülow; la segunda hija, la Condesa Gravina, es encantadora, es muy amable y me trata en toda ocasión cordialmente. Por lo demás aquí toda la vida es muy tranquila. Levi se comporta cortésmente; tengo poco trato con él. El miércoles estuve de nuevo invitado junto a Gross, mañana hay de nuevo "Soiree" en Wahnfried, donde además de todo se come muy bien, algo que aquí no es muy corriente ya que durante toda la semana se pasa hambre con la miserable y cara comida para perros de Bayreuth.

(Aniversario de la muerte de Liszt)

Bayreuth 31 Julio 1889

¡Querido papá!

El último "Tristán" fue grandioso, hoy los segundos "Maestros Cantores". La primera representación de "Los Maestros Cantores" transcurrió bajo una pequeña mala estrella. Hubo algunos pequeños deslices, pero en conjunto quedo bien. Richter y Mottl son muy amables conmigo. Con Levi casi no tengo trato. Aquí reina una gran paz en todo. Merz (crítico musical de Munich) se porta correctamente. Hoy llega la señorita Schehafzoff, (pianista rusa amiga de Strauss) el sábado lo hacen Thuille, Zeller, (tenor) de Ahna. Rösch está aquí desde el principio de las representaciones, es una persona magnífica y superdotada. Ritter se encuentra en la lista de extranjeros: como wagneriano de Munich Cariñosos saludos para ti, mamá y Hanna

Richard, a partir de mañana: Grossherzogl. Kapellmeister.

Bayreuth 5 Agosto 1889

El otro día Mottl dirigió “Parsifal” prodigiosamente, en cambio Levi de manera tan horrible que la Sra. Wagner se puso fuera de sí. Ahora te lo pido: secreto. Mottl es absolutamente amable conmigo y sé que ha hablado bien de mí con otros. Así yo debo corresponder recíprocamente. Richter es muy indiferente, de todas maneras he sabido que habla de mí en tono lisonjero. No trato en absoluto con Levi, en cambio me siento muy bien acogido por la familia Wagner.

Parece que después de los Festivales me quedaré uno o dos días más aquí para repasar “Lohengrin” con la Sra. Wagner, esta será mi segunda ópera en Weimar.

Bayreuth 11 Agosto 1889

¡Querido papá!

La señorita de Ahna (futura Sra. Strauss) está aquí, además de las hermanas Ritter, Thuille está encantado. El tío Carl manda hoy su Max a “Parsifal”. Hasta el día 21 no llegaré a Munich ya que la Sra. Wagner me ha prometido que después del Festival repasaré conmigo “Lohengrin” y “Tannhäuser”. El sábado llega el Emperador, será saludado en la estación con la Kaisermarsch, etc. El éxito de los Festivales es enorme tanto artística como económicamente. En cada función toda la galería vendida a 20 Marcos. A mí me va estupendamente.

Bayreuth 15 Agosto 1889

El último “Tristán” fue indescriptiblemente grandioso, “Los Maestros Cantores” de ayer magníficos, todavía dos “Parsifales” y unos “Maestros Cantores”, entonces la cosa se termina y empieza de nuevo el habitual cambalache de Teatros.

Traducción de Rosa M^a Safont

